

தந்தை மகன் குழந்தை பிறப்பு பின்பற்றிய பிறப்பின்பற்றிய அறிவித்தல் (24 வது பிரிவு)

DECLARATION OF BIRTH AFTER THREE MONTHS (Section 24)

(உண்மையான தகவல்களைக் கொடுக்க வேண்டும்)

(பிறப்பு சம்பவத்தை பெரும்பகுதியில் பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரருக்கு நேரடியாக அனுப்பப்பட வேண்டும்)

(To be forwarded direct to the District Registrar of the District in which the birth occurred)

மேலே உள்ள தகவல்கள் உண்மையானவை என நான் அறிவிக்கிறேன். மேலே உள்ள தகவல்கள் உண்மையானவை என நான் அறிவிக்கிறேன். மேலே உள்ள தகவல்கள் உண்மையானவை என நான் அறிவிக்கிறேன்.

இப்பத்திரத்திற் குறிக்கப்பட்ட பிள்ளையின் பிறப்பு மூன்று (3) மாதத்துக்குள் பதிவு செய்யப்படாதிருந்து இப்பொழுது பதிவு செய்யப்பட வேண்டியிருப்பதால் வாசியும் என்பவருமாகிய நான் பிள்ளையினுடைய பிறப்பும் பெயரும் சம்பந்தமான பிறக்கூறிய விவரங்கள் நான் அறிந்தவரையிலும் நம்பினவரையிலும் உண்மையானவை யென்பதை இத்தால் பிரதிக்கினை செய்கிறேன்.

Whereas the birth of the child herein named has not been registered within three months and it is now necessary to register the same I, _____ of _____

hereby declare that the following particulars to be registered concerning its birth and name are true and correct to the best of my knowledge and belief :-

1.	<ul style="list-style-type: none"> உண்மையான பிறப்பு நாள் மற்றும் இடம் Date and place of birth கோடுகளைக் கொண்ட பதிவு பிரிவு மற்றும் மாவட்டம் Registration Division and District 	
2.	<ul style="list-style-type: none"> பெயர் Name 	
3.	<ul style="list-style-type: none"> பாலினம் Sex 	
4.	<ul style="list-style-type: none"> முழு பெயர் full name 	
	<ul style="list-style-type: none"> பிறப்பு நாள் date of birth 	
	<ul style="list-style-type: none"> பிறப்பு இடம் Place of birth 	
	<ul style="list-style-type: none"> பினியன் சாதி rank or profession 	
5.	<ul style="list-style-type: none"> முழு பெயர் full name 	
	<ul style="list-style-type: none"> பிறப்பு நாள் date of birth 	
	<ul style="list-style-type: none"> பிறப்பு இடம் Place of birth 	
	<ul style="list-style-type: none"> பினியன் சாதி rank or profession 	
6.	<ul style="list-style-type: none"> பெற்றோர் திருமணம் செய்துள்ளார்களா ? Were parents married ? 	
	<ul style="list-style-type: none"> பெற்றோர் திருமணம் செய்துள்ளார்களா ? Were parents married ? 	
7.	<ul style="list-style-type: none"> முழு பெயர் his full name 	
	<ul style="list-style-type: none"> பிறப்பு ஆண்டு his year of birth 	
	<ul style="list-style-type: none"> பிறப்பு இடம் his place of birth 	
	<ul style="list-style-type: none"> பினியன் சாதி rank or profession 	

8. පියා ලංකාවේ නොඉපිදී මිලින්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම් මිලින්තාගේ ³ තகப்பன் இலங்கையில் பிறக்காமல் பூட்டன் இலங்கையில் பிறந்தால் பூட்டன் ³ If the father was not born in Ceylon, and if great grandfather born in Ceylon the great grandfather's ³	සම්පූර්ණ නම முழுப்பெயர் full name	
	උපන් වර්ෂය பிறந்த வருடம் year of birth	
	උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth	
9. ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම පදිංචි ස්ථානය සහ කවරෙකු වශයෙන් ආර්ථි සපයන්නේ ද යන්න பிரதிக்கினை செய்பவரின் முழுப் பெயர், வதியுமிடம், என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார் Declarant's full name and residence, and in what capacity he gives information		
10. උප්පන්නය අවජාතක දරුවෙක් සම්බන්ධවූ කලෙක තොරතුරු ලේඛනයේ අනුලක්කර ගැනීමට උවමනා නම් මව්පියන්ගේ අත්සන් ⁴ சோரப்பிள்ளையாயின் தகப்பனின் விவரங்களைப் பதிவுப்படுத்த கத்தில் எழுதவேண்டுமென்றால் பெற்றாரின் கையொப்பம் ⁴ Parents' signatures in the case of illegitimate child if the father's particulars are to be entered in the registrar ⁴	පියාගේ தகப்பன் Father's	
	මවගේ தாய் Mother's	

දැනුම් දෙන්නා. තகவலාආර්. Informant.



ප්‍රකාශය කළ අය මුද්දරය උඩ කෙටි අත්සන සහ දාතමත් යෙදිය යුතුයි.
பிரதிக்கினை செய்பவரால் சுருக்கொப்பமும் திகதியுமிடப்பட வேண்டும்.
To be initialled and dated by Declarant.

20..... ක් වූමස.....දින.....මා ඉදිරියේදී ප්‍රකාශ කරන ලදී.
20.....ம் வரு..... ம்ந் திகதியின்றி.....ல் என் முன்னிலையில் பிரதிக்கினை செய்தார்.
Declared before me at.....this.....day of.....20.....

සහකාර රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්/අතිරේක දිස්ත්‍රික් ලේකම්/
සාම විනිසුරු නැතහොත් දිවුරුම් කොමසාරිස්⁶.
உதவி பதிவாளர் தலைமை அதிபதி/மேலதிக
பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர் / சமாதான நீதவான்
அல்லது சத்திய அதிகாரி⁶
Assistant Registrar-General/Additional District
Registrar/Justice of the Peace or
Commissioner for Oaths⁶.

ආඥාව කட்டනා order

මෙම ප්‍රකාශ පත්‍රයේ සඳහන්වන උප්පන්නය ලියාපදිංචි කරන ලෙස..... දිස්ත්‍රික්කයේ
..... කොට්ඨාශයේ උප්පන්න ලේකම් තුනට මෙයින් ආඥා කරමි.
இந்த அறிவித்தலில் விவரங்காட்டப்பட்டிருக்கிற பிறப்பை.....பெரும்பகுதியின்
.....பிரிவின் பிறப்பு பதிவுகாரர் பதிவுசெய்யும்படி இத்தால் கட்டளையிடப்படுகின்றார்.
The Registrar of Births ofdivision in the.....District
is hereby ordered to register the birth of which particulars are given in this declaration.

දිස්ත්‍රික් ලේකම්/රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් කායාර්යාලය

20..... ක් වූමස.....දිනදීය.
20.....ம் வரு..... ம்ந் திகதி.

District Registrar's Office/Registrar-General's Office

අතිරේක දිස්ත්‍රික් ලේකම්/රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්.
மேலதிக பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர்/பதிவு காரியகர்த்தர்.
Addl. District Registrar/Registrar-General.

සටහනෙහි අංකය හා දිනය (ලේකම් විසින් පිරවිය යුතුය.)
(பதிவுகாரர் நிரப்புவது) பதிவு இலக்கமும் பதிவுசெய்யும் திகதியும்
No. and date of the registration (to be filled in by the Registrar)

(Please cut off the inapplicable words)

Statutory Declaration

I, _____ (Full Name)
of _____ (current residing address)
bearing Sri Lanka Passport No: _____ issued at _____
on _____ do hereby solemnly and truthfully declare and affirm that I
was a Citizen of Sri Lanka on _____ (date of birth of the child) date
of birth of my son/daughter _____
and was **NOT** on this date a citizen of any other country/**A DUAL CITIZEN** of Sri Lanka and
_____ (other country of citizenship).

.....

.....

Signature of Applicant
(Father/Mother)

Signature & Official seal of the
Officer Certifying

(This declaration should be witnessed preferably by a Justice of Peace or Commissioner of Oaths)

Consent for Birth Registration

I, _____ (Full Name)
of _____ (Current residing address)
bearing Passport No: _____ issued at _____
on _____ do hereby consent to the registration of the birth of my child,
_____ (**Child's Full Name**),
born on _____ (**Date of Birth**) in Sri Lanka to-
_____ (**Name of wife/husband/partner**).
I confirm that I am a citizen of _____ and I have no objections to this registration.

.....

.....

Signature of Parent (Consenting Parent)
(Mother/ Father)

Signature & Official seal of the
Officer Certifying

(This consent should made by the other parent who is not signing the declaration form and preferably be witnessed by a Justice of Peace or Commissioner of Oaths)

පුරවැසි 1
குடியரிமை 1
Citizenship 1



1948 අංක 18 දරන ලංකා පුරවැසි පනත යටතේ
ශ්‍රී ලංකාවේ පිටත සිදුවූ උපතක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වන අයදුම්පත්‍රය
1948 இன் 18 ஆம் இலக்க இலங்கைக் குடியரிமைச் சட்டத்தின் கீழ்
இலங்கைக்கு வெளியே நிகழ்ந்த பிறப்பைப் பதிவு செய்வதற்கான விண்ணப்பம்
APPLICATION FOR REGISTRATION OF BIRTH OUTSIDE SRI LANKA
under the CEYLON CITIZENSHIP ACT No. 18 OF 1948

ආගමන හා විගමන පාලක ජනරාල් වෙතයි.

.....(දරුවාගේ නම) වන මාගේ දරුවා ශ්‍රී ලංකාවේ පිට උපන් බව මෙයින් වාර්තා කරමින් එම උප්පන්නය ලියාපදිංචි කරන ලෙස 1948 අංක 18 දරන පුරවැසි පනතේ 5(2) වන වගන්තියේ නියම වූ ප්‍රකාර පනත අත්සන් කරන මම ඉල්ලා සිටිමි. පනත දක්වා ඇති විස්තර සත්‍ය බවත්, නිවැරදි බවත් ප්‍රකාශ කරමි.

குடிவரவு, குடியகல்வு கட்டுப்பாட்டாளர் நாயகம்,

.....(குழந்தையின் பெயர்) ஆகிய எனது குழந்தை இலங்கைக்கு வெளியே நிகழ்ந்த பிறப்பு என இத்தால் அறியத்தருவதுடன், அத்தகைய பிறப்பை பதிவுசெய்யுமாறு, 1948 இன் 18 ஆம் இலக்க குடியரிமைச் சட்டத்தின் 5(2) ஆம் பிரிவின் தேவைகளின் பிரகாரம், கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள நான் விண்ணப்பம் செய்கிறேன். என்னால் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள விபரங்கள் யாவும் உண்மையானவை எனவும் சரியானவை எனவும் உறுதியளிக்கிறேன்.

To: - **CONTROLLER GENERAL/IMMIGRATION AND EMIGRATION**

[To be completed in BLOCK letters]

I, the undersigned hereby report the birth outside Sri Lanka of my child
....., (Name of the Child) and apply for registration thereof in accordance with the requirements of Section 5(2) of the Citizenship Act. No. 18 of 1948. I declare that the particulars stated by me below are true and correct.

දිනය }
திகதி }
Date }

.....

.....
ஒட்டுமொத்தம் அச்சு
விண்ணப்பதாரரின் கையொப்பம்
Signature of Applicant.

(e) ඇයගේ ශ්‍රී ලංකාවේ ලිපිනය
 அவருடைய இலங்கை முகவரி
 Her Sri Lanka address

සහතිකය එවිය යුතු ආකාරය
சான்றிதழை அனுப்ப வேண்டிய விதம்
Mode of receiving the Certificate

- A.** විදේශ තානාපති කාර්යාලයට
 வெளிநாட்டு தாதுவர் அலுவலகத்திற்கு
 To the Embassy
- B.** ඔබගේ විදේශීය ලිපිනයට
 உங்களூடைய வெளிநாட்டு முகவரிக்கு
 To your Foreign Address
- C.** ඔබගේ ශ්‍රී ලංකාවේ ලිපිනයට
 உங்களூடைய இலங்கை முகவரிக்கு
 To your Sri Lankan Address

'B' හෝ 'C' නම් ලිපිනය මෙහි ලියන්න. (ஒங்கிசி வாசிடல்
 අකුරින්) (In BLOCK letters.) 'ஆ' அல்லது 'இ' எனின்
 முகவரியை இங்கே எழுதவும். (ஆங்கில கெப்பிற்றல்
 எழுத்துக்களில்) If the mode is 'B' or 'C' write the address
 here.

.....

ඉහත 'B' හෝ 'C' අනුව ධූ ලිපිනයට සහතිකය එවිය යුතු නම්, ඔබ විසින් ගෙවන ලද තැපෑල ගාස්තු පිළිබඳව පහත තොරතුරු සපයන්න.

மேலே 'ஆ' அல்லது 'இ' விற்கான முகவரிக்கு சான்றிதழை அனுப்ப வேண்டுமாயின், உங்களால் செலுத்தப்பட்ட அஞ்சல் கட்டணம் பற்றிய பின்வரும் விபரங்களைத் தரவும்.

If the Certificate should be sent to the address mentioned in above 'B' or 'C', provide the following information regarding the amount of postage you paid.

ගෙවූ තැපෑල ගාස්තු ප්‍රමාණය :
 செலுத்திய அஞ்சல் கட்டணம்:
 Amount of Postage Paid

කුවිනාන්සි අංක :
 பற்றுச்சீட்டு இலக்கம்:
 Receipt No.

මුදල් ගෙවූ දිනය :
 செலுத்திய திகதி
 Date of Payment

දරුවාගේ පියාගේ/මවගේ පුරවැසිභාවය පිළිබඳ ප්‍රකාශය

..... (නිකුත් කළ දිනය) දින දී (නිකුත් කළ ස්ථානය)
 නිකුත් කරන ලද අංක : දරන විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හිමි
 (පියාගේ/ මවගේ නම) වන මම
(දරුවාගේ උපන් දිනය) දිනට ශ්‍රී ලංකාවේ හැර වෙනත් කිසිදු රටක පුරවැසියකු නොවන බව / ද්විත්ව
 පුරවැසියකු බව* අවංක ලෙසත් සත්‍ය ලෙසත් මින් ප්‍රකාශ කරමි.

දිනය :

 ප්‍රකාශකගේ අත්සන
 (පියා/මව)

* අදාළ නොවන වචන කපා හරින්න.
 වර්ෂ 20..... ත් වූ මස වන දින මා ඉදිරිපිටදී ප්‍රකාශ කරන/ දිවුරුම් දෙන ලදී.

.....
 සහතික කරන අයගේ අත්සන සහ නිල මුද්‍රාව

குழந்தையின் தந்தை/ தாயின் குடியரிமை பற்றிய கூற்று

..... ஆம் திகதி (விநியோகிக்கப்பட்ட திகதி) இல் (விநியோகிக்கப்பட்ட
 இடம்) விநியோகிக்கப்பட்ட இலக்க வெளிநாட்டு கடவுச்சீட்டு உரிமையாளர்
 (தந்தையின் / தாயின் பெயர்) ஆகிய நான்
 (குழந்தையின் பிறந்த திகதி) அன்று இலங்கை தவிர்த்த வேறு ஏதேனும் நாட்டின் குடியரிமை பெற்றவர்
 அல்லவென / இரட்டை குடியரிமை* பெற்றவர் * என நேர்மையாகவும் உண்மையாகவும் இத்தால் வெளிப்படுத்துகிறேன்.

திகதி:

 வெளிப்படுத்துபவரின் கையொப்பம்
 (தந்தை / தாய்)

* பொருத்தமற்ற சொற்களை வெட்டிவிடவும்.
 20.....ஆம் வருடம் மாதம்ஆந் திகதி எனது
 முன்னிலையில் கையொப்பமிடப்பட்டு பிரகடனம் / உறுதி செய்யப்பட்டது.

.....
 சான்றுப்படுத்துபவரின் கையொப்பமும்
 பதவி முத்திரையும்

DECLARATION OF CITIZENSHIP OF CHILD'S FATHER/ MOTHER

I, (name of the father/ mother) of

 (Address) bearing a Sri Lankan passport
 No. issued at (Place issued) on (date issued) do hereby
 solemnly and sincerely declare and affirm that I was a citizen of Sri Lanka and was not a citizen of any other country than the Sri Lanka/ a
 dual citizen* on (Child's date of birth)

Date:

 Signature of Declarant (father/ mother)

* Delete irrelevant words.
 Sworn/ Affirmed and signed this day of 20.....

BEFORE ME.

.....
 Signature of the Attester and Official Seal